

E6 - Beginning of Madness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Several Days After the Battle with the Dukedom of Dakia

[00:02] Erich

The southern region reports that,

[00:04] Erich

with the 7th Air Fleet's aid, we have
broken through the Dakian central lines.

[00:11] Erich

We are now beginning a mop-up operation

[00:15] Erich

to cut the enemy's comms lines
and destroy them.

[00:18] ---

Overwhelming a force of 600,000
with only 70,000?

[00:21] ---

Splendid.

[00:24] ---

We should be able to occupy Dakia by winter.

[00:30] Zettour

But our country still fights on two fronts.

[00:38] Erich

The Republic and the Entente Alliance.

[00:41] Erich

There's a lull in the fighting
in both theaters, but...

[00:45] ---

We are worrying about a world war.

[00:48] ---

The fewer fronts we must
fight on, the better.

[00:56] ---

Our only choice is to start wiping out
the weaker enemies, like Dakia.

[01:02] Erich

We attack the Entente Alliance, then?

[01:04] ---

They're probably more fragile
than the Republic.

[01:07] ---

The problem is supply.

[01:10] ---

Our supplies in the central Norden Region...

[01:13] Zettour

I'd like a little time to stock
supplies before an assault.

[01:18] Zettour

The snow's slowing railway development.

[01:23] Erich

We've known each other a
long time. Out with it.

[01:27] Zettour

We're already taxing the northern rail
and port systems to their limits.

[01:33] Zettour

No dramatic change can be
effected in a short time.

[01:38] Zettour

Making it through winter is all we
can do with our current supplies.

[01:42] Zettour

We don't have any to spare for an offensive.

[01:48] Erich

I get that our current
supply lines have issues.

[01:53] Erich

But I have a suggestion.

[01:57] Erich

I would like to use your ace in the hole...

[02:00] Erich

The 203rd Battalion,
which attacked the Dakian capital.

SIGN Imperial Army Southeastern Theater, Military Garrison 5

[02:13] ---

Attention!

[02:16] Tanya

Good work in Dakia, everyone.

[02:19] Tanya

As I'm sure you've already heard,
the 203rd has received a transfer order.

[02:26] Tanya

We're heading north, to Norden.

[02:28] ---

First the south, then the north.

[02:30] ---

No rest for the weary.

[02:31] ---

It's perfect. I've been wanting to ski.

[02:33] Tanya

We were always intended as
a rapid-response force,

[02:36] Tanya

but it looks like HQ wants to
work us like draft horses...

[02:41] Tanya

I'm sure they have quite the carrot for us.

[02:46] Tanya

But horses aren't lucky enough
to get food for free.

[02:52] Tanya

Strategic HQ specifically requested us.

[02:55] Tanya

Our opponent in this snowball fight is

[02:57] Tanya

the Triple Entente, which has launched
several attacks on our territory.

[03:01] Tanya

We're expected to test a new type of tactic.

[03:05] Tanya

We have to show them that our battalion
has its act together enough for hiking.

[03:10] Tanya

Do not forget your duty as soldiers!

[03:14] All

Yes, ma'am!

[03:15] Tanya

Good...

[03:16] Tanya

We will now relay to you the orders from HQ.

[03:20] Tanya

Lieutenant Weiss.

[03:23] ---

At 1800, we will start the long,
overnight journey north.

[03:28] Visha

Major, about the flight plan to Norden...

[03:31] Tanya

Second Lieutenant Serebryakov,
don't you think it's strange?

[03:35] Visha

Wh-What is?

[03:38] Tanya

Even without the central forces,

[03:40] Tanya

we should be more than capable of
defeating the Entente Alliance.

[03:45] Tanya

That war should've been over by now.

[03:48] Tanya

That means someone is poking
their nose where it doesn't belong.

[03:52] Visha

One of the other major powers
is intervening?

[03:55] Tanya

Yeah.

[03:56] Tanya

The Republic... The Allied Kingdom...

[04:00] Tanya

Perhaps both.

[04:02] Tanya

But the whole world will be
watching as we go hiking.

[04:07] Visha

Understood.

[04:08] Visha

I'll pass it on.

[04:12] Tanya

I knew a world war was a possibility,
but things are moving faster than I expected.

[04:17] Tanya

Dakia's sudden invasion was also inexplicable.

[04:21] Tanya

It's possible...

[04:23] Tanya

*That the insane, self-proclaimed "God"
is using his invisible hand here.*

SIGN Episode 6 Beginning of Madness

SIGN Entente Alliance Capital, Ministry of Defense

[04:37] ---

Excellent news, everyone.

[04:39] ---

It's still in the early stages,

SIGN Entente Alliance Council of Ten

Olvajoule Kazole

[04:41] ---

but we've begun the process

of working with our allies.

[04:44] ---

That is good to hear.

[04:47] ---

But aren't they afraid that
we'll end up like Dakia?

[04:51] ---

They're afraid that we'll fall,

[04:52] ---

and then the Empire can direct
its full force toward the Republic.

[04:56] ---

That news makes us sound pitiful.

[04:59] ---

Not only the Republic,
but the Allied Kingdom will aid us, too.

[05:04] ---

They've also begun secretly
monitoring the Empire.

[05:08] ---

I'm envious they have resources to spare.

[05:12] ---

We have nothing left to spare at all.

[05:16] ---

We're forced to ask the other
major powers for aid.

[05:19] ---

It's pathetic,

[05:21] ---

but we have few other options.

[05:25] ---

Thus, let us do the best we can now.

SIGN Imperial Army, Northern Region Kraggana Supply Base

[05:40] ---

Fire! Fire! Fire!

[05:43] ---

Keep firing!

[05:46] ---

Damn it, they got here
faster than expected!

[05:49] ---

There are more of them, too.

[05:51] ---

Those intelligence asses said we
had nothing to worry about.

[05:53] ---

I'm running out of magical energy...

[05:56] ---

I can't keep up my defensive spells!

[05:58] ---

Battalion Commander, let's fall back.

[06:00] ---

No!

[06:01] ---

We have to defend
the supply base to the death...

[06:05] ---

Battalion Commander!

[06:12] ---

I screwed up...

[06:14] ---

I'm sorry. Take care of the rest...

[06:16] ---

Roger.

[06:18] ---

03 and 07, you're at your limits, too.

[06:21] ---

Take the commander and fall back.

[06:26] ---

This is Viper 02.

[06:28] ---

The commander has been wounded,
and I'm assuming command.

[06:31] ---

Roger, Viper 02.

[06:34] ---

And I've got bad news.

[06:36] ---

*Emergency message from
the northeast area.*

[06:38] ---

*Observation teams have spotted
two company-sized units of mages.*

[06:41] ---

Additional forces?

[06:42] ---

Where were they hiding until now?

[06:45] ---

*We've confirmed foreign mages
of unknown nationality.*

[06:48] ---

They'll be in your airspace soon.

[06:51] ---

It will be very hard to fight further.

[06:53] ---

Requesting permission to withdraw!

[06:55] ---

Lieutenant, multiple sightings at two o'clock.

[06:59] ---

Bombers...

[07:16] ---

Contact lost with forward units!

[07:18] ---

M-Multiple bombers sighted.

[07:21] ---

Send interceptors immediately!

[07:24] ---

Wait five minutes.

[07:25] ---

We'll discuss it with command.

[07:26] ---

Can you intercept?

[07:27] ---

Hell no!

[07:28] ---

Our altitudes are too different.

[07:30] ---

And we haven't wiped out
the enemy mages!

[07:36] ---

That base holds mountains of our supplies.

[07:38] ---

If it's bombed, we won't last the winter.

[07:41] ---

Please... Just hang in there.

[07:44] ---

Bombers are at an altitude over 9,000.

[07:49] ---

Only fighters can go that high.

[07:53] ---

Not good.

[07:54] ---

We'll be wiped out!

[07:57] ---

What? Is that true?

[07:59] ---

All right! Viper Battalion, retreat at once!

[08:03] ---

Retreat!

[08:04] ---

Reinforcements from central!

[08:06] ---

*Battalion-sized unit
heading your way from area B-3!*

[08:08] ---

Their call sign is "Pixie"!

[08:11] ---

Rejoice! Their commander is a named mage!

[08:17] Visha

Enemy mage unit at altitude 6,500.

[08:19] Visha

Forward forces are regiment-sized.

[08:22] Visha

Two companies to the rear.

[08:23] Tanya

Companies 2 through 4 will
hit the forward units.

[08:26] Tanya

We'll take out the rear units and bombers.

[08:29] Tanya

Then we'll launch a pincer
attack from the rear.

[08:32] Tanya

However, while your job is to delay them,

[08:35] Tanya

there isn't any need to wait for me.

[08:38] Tanya

Feel free to defeat them all.

[08:41] ---

Yes, ma'am!

[08:44] Tanya

Now, Company 1, gain altitude.

[08:47] Tanya

We'll go around and knock out
the two rear companies.

SIGN Imperial Army, Northern Theater Command

SIGN Northern Theater Strategic Commander

Lieutenant General Heinrich Schreise

[09:00] ---

Interceptors are ready to go whenever, yes?

[09:03] ---

Yes, they're standing by in the hangars.

[09:06] ---

Ready to launch on your order.

[09:08] ---

Let's do it, then.

[09:10] ---

We need to stop those bombers.

[09:13] ---

Message from the 203rd Battalion,

[09:15] ---

Pixie Battalion, the ones fighting.

[09:17] ---

What?

[09:18] ---

Read it.

[09:19] ---

Well, um...

[09:21] ---

What is it? Hurry up!

[09:24] ---

They say they don't need help...

[09:27] ---

They don't need help?

[09:29] ---

They've got guts, huh?

[09:31] ---

They want us to owe them a favor.

[09:34] ---

Airborne Control has sighted Pixie Battalion.

[09:36] ---

Speed is 250.

[09:38] ---

Altitude is...

[09:39] ---

Pretty fast.

[09:41] ---

What's their altitude?

[09:43] ---

A-Altitude is 7,500...

[09:45] ---

No, it's still increasing!

[09:47] ---

What?

[09:48] ---

It must be some mistake.

[09:50] ---

Those are mages, not fighter planes.

[09:52] ---

They're certain. Present altitude is 8,500.

[09:55] ---

Speed is 300!

[09:57] ---

Is their gear working?

[09:59] ---

They're working fine.

[10:01] ---

Everything is working properly.

[10:03] ---

I can't believe it.

[10:04] ---

It seems Strategic HQ had an unexpected ace up its sleeve.

[10:15] ---

Prepare for close-quarters combat!

[10:17] ---

We'll wipe out the enemy's forward units!

[10:26] ---

The enemy's computation jewels are better than expected.

[10:29] ---

Don't get cocky!

[10:37] ---

They're fast.

[10:43] ---

They can hit accurately with this altitude difference?

[10:46] ---

Seems like it's those foreign mages.

[10:48] ---

They're tougher than we'd thought.

[10:51] Tanya

So, everyone, how are you enjoying a real war?

[10:55] Tanya

The other day's battle against Dakia was just a live-fire exercise.

[10:59] Tanya

I want to let you fight to your heart's content this time,

[11:02] Tanya

so I turned down reinforcements.

[11:04] Tanya

Be proud. You've been given a chance to pass a trial of iron and fire.

[11:09] Tanya

Our battle is being watched by the other major powers

[11:12] Tanya

and the entire world.

[11:14] Tanya

Our nation's honor is at stake,

and failure isn't permitted!

[11:17] ---

That's just like the major...

[11:20] Tanya

Also, the company that contributes least

[11:23] Tanya

will pay for the post-victory celebration.

[11:26] Tanya

I ordered some fine
twenty-five-year-old booze.

[11:29] Tanya

If you don't want to go bankrupt, fight hard.

[11:33] ---

Company 2, maximum altitude!

[11:35] ---

Everyone, fly like death's at your heels!

[11:37] ---

Don't bankrupt me!

[11:42] Visha

All companies are fighting hard.

[11:44] Tanya

It's hard to show off how good
a commander you are.

[11:52] Visha

It's them! The bombers!

[11:55] Tanya

They're finally here, huh?

[12:06] ---

Enemy mage company below us.

[12:09] ---

Twelve of them. Altitude 6,500.

[12:11] ---

What do we do?

[12:12] ---

Leave them to the rear mage units.

[12:15] ---

We're too high up for them to do anything.

[12:20] Visha

Enemy escorts are here, too.

[12:22] Visha

Two mage companies.

[12:27] Tanya

Second Lieutenant, lead the
company and take them out.

[12:30] Tanya

Sorry, but I'm taking all those for myself.

[12:33] Visha

A-All those bombers?

[12:36] Tanya

I actually want to become the air force's ace, too, and this is my big chance.

[12:41] Visha

I'm afraid you'd need to do it in a plane to stand any chance, ma'am.

[12:44] Tanya

Really?

[12:45] Tanya

I wish I could go back and get one, then.

[12:49] Tanya

But I guess I can't turn my back on them now.

[12:53] Tanya

Don't want them thinking I retreated when I faced the enemy.

[12:56] Tanya

Guess I'll work enough to earn my salary.

[13:04] Visha

Company 1, we're advancing!

[13:10] ---

O-One mage incoming!

[13:12] ---

One mage?

[13:13] ---

Impossible!

[13:14] ---

That's suicide.

[13:15] ---

S-Speed is 250.

[13:17] ---

Altitude is 7,500.

[13:18] ---

What?

[13:20] ---

They're still climbing!

[13:22] Tanya

I'm up against some slow, heavy chunks of steel.

[13:25] Tanya

I won't be able to dance with them.

[13:27] ---

Altitude 8,000... 8,500.

[13:30] ---

At this rate, she'll match us!

[13:32] ---

Climb!

[13:33] ---

Everyone, lay down some fire!

[13:39] ---

She's too fast!

[13:40] Tanya

It's only times like this when
I'm happy to have this tiny body.

[13:44] ---

A-Altitude is 10,000!

[13:45] ---

Who is this girl?

[13:47] ---

Damn it... Hit her! Hit her!

[13:52] ---

Stop.

[13:53] ---

Don't fire randomly!

[13:54] ---

Calm down and aim—

[13:59] Tanya

Good day, gentlemen.

[14:02] Tanya

And goodbye.

[14:14] ---

The formation leader's plane...

[14:15] ---

C-Call off the mission!

[14:17] ---

Turn around, fast!

[14:18] ---

Release all bombs and lighten the planes!

[14:30] Tanya

This is as easy as hitting
fixed-gun emplacements.

[14:33] Tanya

Lord, hear my prayer,

[14:37] Tanya

and grant my desire.

[14:43] Tanya

Bring down the hammer of
your wrath from Heaven.

[14:57] ---

Mayday! Mayday!

[14:59] ---

This is—

[15:10] Tanya

Pixie 01 to all units.

[15:13] Tanya

The metal birds are
heading back to their nest.

[15:16] Tanya

Begin your pincer attack
on the remaining mages.

[15:19] Tanya

I'm going to recover prisoners
from the prey I shot down.

[15:41] Tanya

I wanted to get some information from them,

[15:44] Tanya

but I can't just cut out their brain
and take it.

[15:53] ---

It's a joyous thing.

[16:05] ---

Everyone in this world is out for
your blood, you of so little faith.

[16:11] ---

A great crusade to punish
the blasphemer has begun.

[16:16] Tanya

Being X...

[16:18] Tanya

I knew you were screwing with me!

[16:21] ---

How does it feel to fight the entire world?

[16:32] Tanya

Damn it!

[16:33] Tanya

I'll show you!

SIGN Somewhere in the Norden Region, Allied Kingdom Army Observation Post

[16:43] ---

It's the named mage we saw in the west.

[16:46] ---

We've identified her. The Devil of the Rhine.

[16:49] ---

So she's real?

SIGN Allied Kingdom Army Military Intelligence

Lieutenant Colonel Sir Isaac Dustin Drake

[16:51] ---

I guess the Republican forces
weren't dreaming.

[16:56] ---

We were right to put an observation

system quickly into place.

[16:59] ---

She took out those bombers by herself.

[17:02] ---

She really is a devil.

[17:04] ---

You have the recorded data, right?

[17:07] ---

Yes, no problem.

[17:08] ---

What about communications intercept?

[17:10] ---

Unfortunately, they used an unknown encryption algorithm...

[17:15] ---

I'd love to put up a control plane,

[17:18] ---

but our priority now is taking this equipment back, huh?

[17:23] ---

It's from Alpha Unit.

[17:26] ---

The named is emitting a powerful magical-energy signal.

[17:29] Tanya

Your light is like the morning sun.

[17:32] ---

All right.

[17:33] ---

This is our chance for good data.

[17:34] Tanya

Use it to illuminate the darkness, hidden in the ground.

[17:38] ---

What is she doing?

[17:40] ---

I can't even imagine.

[17:44] ---

Turn off power to the equipment!

[17:46] ---

She's tracked us back!

[17:47] Tanya

Praise the Lord, who is now born unto us!

[17:52] ---

I-I've detected an artillery spell!

[17:54] ---

Does she realize how far away she is?

[17:57] ---

Retreat... Retreat!

[18:10] Visha

Observation waves are gone.

[18:13] Visha

Splendid work, Major.

[18:18] Visha

Major... is something wrong?

[18:22] Tanya

Let's go. We'll wipe out
the remaining enemies.

[18:31] ---

Damn it! She got us!

SIGN Republican Capital Parisee, Ministry of Defense

[18:36] ---

The Entente Alliance's attack
on the supply depot has failed.

SIGN Republican Army 2nd Mage Company

Lieutenant Colonel Severin Bientot

[18:39] ---

The mages we sent suffered
multiple casualties.

SIGN Vice Minister of Defense and Armies

General Pierre Michelaud du Lugo

[18:49] ---

"Message to Entente Alliance Command.

[18:52] ---

We've told you that an analysis
of the attack on Dakia

[18:55] ---

reveals that leaving your rear lines
undefended is dangerous."

[18:59] ---

They're in bad shape.

[19:02] ---

Don't you think expecting anything
from them is pointless?

[19:04] ---

Silence, Colonel Bientot.

[19:07] ---

I-I'm sorry!

[19:09] ---

Doomed or not, we'll use what we can.

[19:13] ---

Naturally.

SIGN Imperial Army, Northern Theater Forces Command

[19:20] ---

Welcome to Norden.

[19:22] ---

Or should I say welcome back,
Major Degurechaff?

[19:26] Tanya

Yes, I've returned to the battlefield here,

[19:30] Tanya

General Rudersdorf.

[19:32] ---

Glad to have you.

[19:33] ---

That was splendid work today.

[19:37] Tanya

I'm honored, General.

[19:39] ---

I'd like to give you plenty of
opportunities to fight here.

[19:42] Tanya

Yes, sir.

[19:43] ---

Excellent.

[19:44] ---

All right, let's start talking about work.

[19:47] Erich

Major, you will be taking out an
enemy defensive placement.

[19:53] Tanya

Does that mean we're advancing
the front lines?

[19:57] Tanya

With our present supply situation...

[19:59] Erich

For now, I'll merely say it is a new plan.

[20:05] Tanya

Roger.

[20:07] Erich

As you know, the other major powers
are beginning to intervene.

[20:11] Erich

We'll have a real mess on our hands.

[20:14] Erich

But we're counting on you, Major.

[20:18] ---

How does it feel to fight the entire world?

[20:24] Tanya

Yes, sir.

[20:25] Tanya

Not only the Entente Alliance,
but the Republic and the Allied Kingdom...

[20:29] Tanya

And anyone else who wants to meddle...

[20:32] Tanya

I'll teach them all a lesson.

SIGN Hallway, Entente Alliance Ministry of Defense

SIGN 5th Air Mage Battalion

Colonel Anson Sue

[20:39] ---

Colonel...

[20:42] ---

Congratulations on your promotion.

[20:46] ---

Don't be stupid.

[20:47] ---

You can tell where our country's headed
by the fact that I was promoted

[20:50] ---

because my superior officer was killed.

[20:53] ---

If you survive till next year,
you'll be a general.

[20:56] ---

If you survive two years, you might
be running the whole place.

[21:00] ---

If you have time for jokes, get ready to go.

[21:04] ---

We're heading to the rear lines.

[21:05] ---

Yes, sir.

[21:06] ---

I'm terribly sorry, sir.

[22:59] Tanya

You impress me, Lieutenant Weiss.

[23:02] ---

Wh-Where's this coming from?

[23:04] Tanya

You don't smoke, right?

[23:06] Tanya

I have no intention of restricting any rights,

[23:08] Tanya

and I don't want to tell people
not to smoke on the battlefield.

[23:12] Tanya

But I wish people would keep

the secondhand smoke in mind.

[23:15] ---

Secondhand smoke?

[23:16] ---

What's that?

[23:18] Tanya

Major Tanya Degurechaff,
with the 203rd Air Mage Battalion.

[23:23] Tanya

This way.

SIGN Next Time War Report

SIGN This program is fiction. All persons, groups, places, laws, and names appearing in it have no relation to the real world.

Revision #1

Created 2024-01-03 01:55:31 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 01:55:32 UTC by whimsee